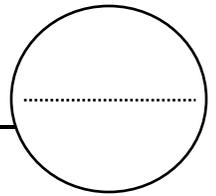




PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

PROVINCE DE QUÉBEC MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le mardi 7 juin 2022 à compter de 20h00. La séance du conseil se tient au 476 rue Frontière à Hemmingford, dans la salle située en arrière de la COOP (Église unie).

Sont présent(e)s

M. Drew Somerville, maire;
M. Normand Lussier, conseiller n° 1;
M. Michael Krohn, conseiller n° 2;
M. Christopher Hill, conseiller n° 3;
M. Jonathan Mailloux, conseiller n° 4;
M. Jayne McNaughton, conseillère n° 5;

Est également présente

Andréane Gravel, Directrice générale et
Greffière-trésorière
Pascale Giroux, DGA et Coordinatrice des
travaux publics

Est absente :

Mme Lucie Bourdon, conseillère n° 6;

VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

À 20h00, M. Drew Somerville, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

2022-06-102

1 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé et résolu à l'unanimité d'accepter l'ordre du jour tel que déposé, mais en le laissant ouvert.

2022-06-103

2A ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 3 MAI 2022

Il est proposé par les conseillers que le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 mai 2022 soit accepté tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3 DÉLÉGATION

Quatre citoyennes et citoyens sont dans la salle.

2022-06-104

4A DÉPÔT DU RAPPORT DU MAIRE SUR LES FAITS SAILLANTS DE 2021

Conformément aux dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal du Québec, le maire, M. Drew Somerville, fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2021, tel que vérifié par la firme comptable LLG CPA lequel rapport est déposé séance tenante et sera affiché sur le site Internet de la municipalité.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2022-06-105

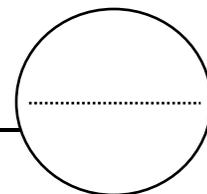
4B PAIEMENT FACTURE LLG CPA INC. – AUDIT ET VÉRIFICATION DU RAPPORT FINANCIER 2021

Considérant que la firme comptable LLG CPA INC. a réalisé l'audit et a fait la vérification du rapport financier de l'année 2021 ;

En conséquence, il est et résolu à l'unanimité par les conseillers que la municipalité procède au paiement de la facture no.14359 de LLG CPA INC. pour la réalisation de l'audit et de la vérification du rapport financier 2021 au montant de 14 946,61 \$ incluant les taxes, tel que prévu au budget et de prendre les fonds à même le compte **02-130-00-413**.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

2022-06-106

4C ENGAGEMENT DE LA MUNICIPALITÉ À RESPECTER LE GUIDE RELATIF AUX MODALITÉS DE VERSEMENT DE LA CONTRIBUTION GOUVERNEMENTALE DANS LE CADRE DU PROGRAMME TECQ

Attendu que la Municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023 ;

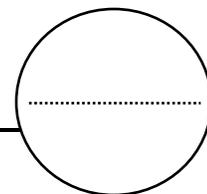
Attendu que la Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

En conséquence, il est proposé et résolu unanimement par les conseillers de la municipalité du Village de Hemmingford que :

- la Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle ;
- la Municipalité s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuables à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023 ;
- la Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux N.03 jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ;
- La municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 03 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles ;
- la Municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales par habitant par année pour l'ensemble des cinq années du programme ;
- la Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

6A RAPPORT DE LA COORDONNATRICE DES TRAVAUX PUBLICS

Madame Pascale Giroux, coordonnatrice des travaux publics, dépose son rapport par une liste détaillée des travaux accomplis par son service de voirie durant le mois de mai 2022.

2022-06-109

6B PAVAGE DE LA FIN DE LA PISTE CYCLABLE AU CENTRE RÉCRÉATIF

Attendu que les utilisateurs de la piste cyclable doivent franchir une section de pierre et de gazon afin de se rendre sur la piste cyclable à partir du stationnement au Centre Récréatif;

Attendu qu'une demande de prix a été faite auprès de *Pavage MCM* pour les travaux de pavage de la fin de la piste cyclable;

Attendu que le projet sera fait d'un style clé en main incluant l'excavation, transport de débris hors site, fourniture de pierre concassée, nivelage, compactage et pavage;

Attendu que le prix pour ces travaux par *Pavage MCM* est de 11 950.00\$ plus les taxes;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers ce qui suit :

- D'octroyer le contrat des travaux pour le pavage de la fin de la piste cyclable à la compagnie Pavage MCM pour un montant de 11 950.00\$ plus les taxes;
- D'autoriser la Directrice générale et la Coordonnatrice des travaux publics à signer tout document relié à ce dossier;
- De condamner la case de stationnement pavé qui sera relié à la piste cyclable pour faciliter l'accès à cette dernière

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2022-06-110

6C ACHAT DE SEL À DÉGLAÇAGE ET D'ABRASIF HIVER 2022-2023

Attendu que la Municipalité du Village de Hemmingford a fait des demandes de prix pour l'achat de sel de déglacage pour l'hiver 2022-2023 ;

Attendu que La municipalité a reçu les soumissions suivantes pour la fourniture du sel à déglacage et abrasif, livré au point de dépôt de la municipalité :

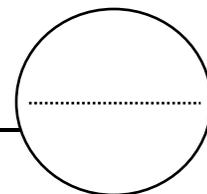
Entreprises	Montant (Tonne métrique) incluant livraison les taxes en vigueur	NOTES
Compass Minerals Canada corp (25 tonnes)	119.57\$ T.M. (Sel seulement)	Total = 2989.25\$
Cargill	Impossible de soumissionner (Sel seulement)	Total = N/A

Agrégat St-Clotilde (25 tonnes)	20.95\$ T.M. (Abrasif seulement)	Total = 523.75\$
---------------------------------	-------------------------------------	------------------

Sel Warwick (prix sel et abrasif) (50 tonnes)	129.35\$ T.M. (Pré-mélangé)	Total = 6467.50\$
Agrégat St-Clotilde (prix sel et abrasif) (50 tonnes)	77.75\$ T.M. (Pré-mélangé)	Total = 3887.50\$

Attendu que la Municipalité du Village de Hemmingford a besoin de 25 tonnes métriques de sel;

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

Attendu que la Municipalité du Village de Hemmingford a besoin de 25 tonnes métriques d'abrasif;

Attendu que la logistique de faire livrer les deux items séparés la même journée et de s'assurer que la température coopère le temps que nous faisons le mélange avant mettre le tout à l'abri est plutôt complexe;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers ce qui suit :

- D'approuver l'achat du sel à déglçage et l'abrasif déjà pré-mélangé pour une quantité de 50 tonnes métriques de la compagnie Agrégat Sainte-Clotilde pour l'hiver 2022-2023 au coût ci-haut mentionné et tel que prévu au budget;
- D'autoriser le maire et la directrice générale à signer tout document relié à ce dossier;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7A RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'EAU POTABLE

La consommation de l'eau potable a été de **70 542** gallons par jour durant le mois de mai. Un rapport détaillé des lectures faites à la station de pompage de l'eau potable est remis à chaque membre du conseil à titre informatif.

7B RAPPORT DE L'OPÉRATEUR DE L'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

Un rapport sur les informations journalières du poste de pompage principal à l'assainissement des eaux usées est fourni à chaque membre du conseil.

2022-06-111

7C OFFRE DE SERVICES DE LNA AQUA, RECHERCHE EN EAU SOUTERRAINE, PHASE EXPLORATOIRE

Considérant que la municipalité désire évaluer le potentiel de plusieurs sites pour éventuellement creuser un nouveau puits, ce qui pourrait permettre d'autoriser de nouveau projet de développement immobilier ;

Considérant que l'offre de service de LNA pour la recherche en eau souterraine : phase exploratoire, comprends sans ce limitez :

- Évaluer les besoins en eau et établir une cible pour la recherche en eau avec la municipalité;
- Produire une carte de localisation des cibles visées pour la recherche;
- Préparation d'un bordereau d'appel d'offres pour l'entrepreneur;
- Visite et implantation des cibles par la directrice de projet ;
- Mobilisation d'un technicien sur le chantier;
- Supervision des travaux de forage (3 forages dans le roc et 2 jours/forage envisagés);
- Échantillonnage et description des sols rencontrés en forage;
- Évaluation du potentiel en eau durant le forage;
- Supervision des travaux de développement;

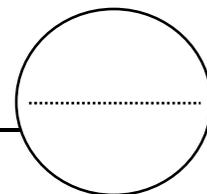
Considérant que trois sites sont envisagés pour les essaies et que seuls les couts reliés aux forages nécessaires seront facturés à la municipalité ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers :

-D'accepter l'offre de service de la compagnie LNA Aqua pour un montant forfaitaire pouvant aller jusqu'à 24 221,78\$ et de prendre les fonds à même la réserve dédiée à la recherche en eau potable.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

9A RAPPORT DE L'INSPECTRICE MUNICIPALE

Madame Jessika Savoie-Riendeau, inspectrice municipale, dépose son rapport des permis délivrés durant le mois de mai 2022.

Nombre de permis émis délivrés:	28
Valeur des travaux :	2 976 230 \$

2022-06-112

9B DEMANDE DE PERMIS DE RÉNOVATION EXTÉRIEURE SOUMISE AU PIIA POUR LE 479 CHAMPLAIN

- Attendu que les membres du comité consultatif d'urbanisme ont pris connaissance d'une demande de permis de rénovations pour le 479, avenue Champlain qui est dans la zone MX-1 qui est soumise au PIIA ;
- Attendu que la présente demande vise l'approbation des matériaux et des couleurs choisies pour les rénovations sur l'extérieur du bâtiment principal ;
- Attendu que les vieilles fenêtres de bois blanc seront remplacées par des fenêtres en PVC noir ;
- Attendu que le revêtement extérieur de la maison sera remplacé par du revêtement de bois d'ingénierie de couleur Gris Tundra ;
- Attendu que le revêtement extérieur actuel (pierre et agrégat) est en mauvais état et doit être changé;
- Attendu que les choix de matériaux sont harmonieux et apportent un beau rafraîchissement à la propriété;
- Attendu que les membres du CCU recommandent au conseil municipal d'autoriser la demande de permis telle que soumise ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les membres du conseil municipal d'accepter la demande telle que déposée et décrite ci-dessus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

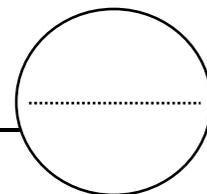
2022-06-113

10A RÉAMÉNAGEMENT DU PARC DE JEUX AU CENTRE RÉCRÉATIF DE HEMMINGFORD

- Attendu que la Municipalité du Village de Hemmingford désire faire le réaménagement du parc de jeux et remplacer les modules désuets afin d'installer de nouveaux modules pour le groupe d'âge 18 mois à 12 ans;
- Attendu que ce parc est très utilisé durant la période estivale et qu'un camp de jour est présent sur place également, il est entendu de seulement débiter les travaux en automne 2022;
- Attendu que la Coordonnatrice des travaux publics a procédé à des demandes de soumissions par invitation à diverses compagnies afin de fournir un projet de réaménagement du parc de jeu du style clé en main. Le résultat des soumissions présentées au Conseil, avec croquis réel et photos des modules sélectionnés, se détaille comme suit :

Compagnie	Description	Prix du projet
Jambette	Projet clé en main	90 216,44 \$ taxe nette
Go-Élan	Projet clé en main	99 083,845 \$ taxe nette
Tessier Récréo-	Projet clé en main	96 716,51 \$ taxe nette

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

Parc		
Merlin	Projet clé en main	104 462,56 \$ taxe nette
1000 pattes	N'offre pas un projet clé en main	N/A
Pro-Fun	N'offre pas un projet clé en main	N/A
Jeux-Tec	Cette compagnie fera les travaux d'installation pour certaines compagnies ci-haut	N/A
Simexco	Aucun intérêt pour soumissionner	N/A

Attendu qu'il est essentiel pour la municipalité de se disposer des anciens modules le plus rapidement possible. Le conseil peut décider de couper les modules et envoyer le tout pour la ferraille ou l'offrir aux terrains de camping de Hemmingford également aux citoyens par l'entremise d'un encan silencieux;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers présents, de confier le mandat pour un projet clé en main, tel que soumis, à Tessier Récréo-parc pour la somme de 96 716,51 \$ ce qui inclut les taxes nettes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2022-06-114

10B OCTROI DE CONTRAT POUR LA CONVERSION DES PROJECTEURS AU DEL AU CENTRE RÉCRÉATIF

Considérant que la conversion des projecteurs sur le terrain du centre récréatif au DEL entraînerait une économie d'énergie considérable et augmenterait la qualité de l'éclairage présent ;

Considérant que la municipalité est éligible à une subvention du programme OSE d'Hydro Québec ;

Considérant que cette subvention couvre à 90% les frais des projecteurs au DEL ;

Considérant que la Coordinatrice des travaux publics a procédé à des demandes de soumissions par invitation à diverses compagnies pour la conversion des projecteurs au Del et l'ajout de certains lampadaires pour la patinoire et la butte à glisser. Le résultat des soumissions est présenté au Conseil sur le tableau explicatif, car plusieurs entrepreneurs doivent être considérés;

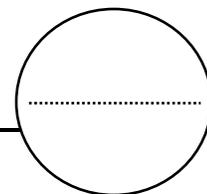
Considérant que les coûts avant les taxes sont de 42 203,71 \$ (cout réel après avoir appliqué la subvention), les couts se détaillants comme suit ;

COMPAGNIE/ À FAIRE	DESCRIPTION	COÛT	SUBVENTION	TOTAL
Lumières et installation				
	46 LUMIÈRES (incluant 2 luminaires muraux et les 4 lumières pour la patinoire sont des DH ÉCLAIRAGE 500W)	17 918,64 \$	15 068,88 \$	2 849,76 \$
TÉTREULT ÉLECTRIQUE	INSTALLATION 44 LUMIÈRES	5 040,00 \$	- \$	5 040,00 \$
	LOCATION SKY JACK MOTORISÉ 65'	3 389,25 \$	- \$	3 389,25 \$
FÛTS EXTÉRIEURS	(4 fûts pour la patinoire et 1 pour remplacer le poteau avec le panneau de contrôle jeu d'eau, car il penche et est dangereux)			
TÉTREULT ÉLECTRIQUE	5 FÛTS EXTÉRIEUR 30' AVEC CORNE	18 045,90 \$	- \$	18 045,90 \$
PIEUX OU BASES POUR FÛTS				
TÉTREULT ÉLECTRIQUE	5 BASES DE BÉTON ET INSTALLATION	10 478,80 \$	- \$	10 478,80 \$
PAVAGE MCM	PAVAGE À PRÉVOIR	- \$	- \$	À VOIR
INSTALLATION DES FÛTS				
TÉTREULT ÉLECTRIQUE	INSTALLATION DES FÛTS SEULEMENT	2 400,00 \$	- \$	2 400,00 \$
			TOTAL	42 203,71 \$

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité ce qui suit :

-d'octroyer le contrat pour l'achat des projecteurs au DEL à la compagnie DH éclairage pour quarante-six (46) projecteurs ;

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

- d'octroyer le contrat pour l'achat de 5 fûts, de 5 bases et l'installation de ces derniers, ainsi que le branchement des nouveaux projecteurs à la compagnie Tétréault Électrique ;
- de demander à la compagnie que la couleur des projecteurs soit un blanc froid.
- d'autoriser la Directrice générale et la Coordonnatrice des travaux publics à signer le contrat avec le fournisseur.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CORRESPONDANCE

2022-06-115

11A DON AU CAMPING CANNE DE BOIS POUR L'ACCÈS GRATUIT AU SITE POUR LES CITOYENS DE HEMMINGFORD

Considérant que le camping Canne de bois fera des célébrations pour la Saint-Jean Batiste le 24 juin 2022 ;

Considérant que le camping demande à la municipalité du Village qu'en échange d'un don, l'accès au site sera offert gratuitement aux citoyens de Hemmingford;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers de faire un don de 300\$ au Camping Canne de bois pour la tenue de l'évènement. Poste de la dépense : 02-702-90-990.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2022-06-116

11B- POSTES FRONTALIERS – HAVELOCK ET HEMMINGFORD

Attendu que la municipalité du Village de Hemmingford est située près sur la frontière de l'état de New York ;

Attendu que la frontière canado-américaine a été réouverte après avoir été fermée pendant la période du covid-19 ;

Attendu que les postes frontaliers de Hemmingford et de Havelock sont utilisés quotidiennement et fréquemment pour les achats transfrontaliers, les importations et les exportations, le tourisme, ce qui favorise le développement économique des deux pays, ainsi que les déplacements des travailleurs traversant quotidiennement pour leur emploi ;

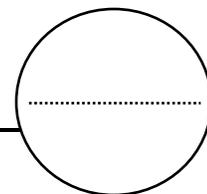
Attendu que les municipalités de Hemmingford et de Havelock ont toutes deux des accords internationaux en matière de sécurité incendie et de soutien à la sécurité ;

Attendu que le poste douanier de Havelock est actuellement (mai 2022) ouvert de 8 h à 16 h et que le poste douanier de Hemmingford est ouvert de 8 h à 20 h ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers de demander que le poste frontalier de Havelock reste ouvert avec ses heures d'ouverture actuelles et que le poste frontalier de Hemmingford, en raison de sa proximité avec Havelock et sa communauté, soit rétabli à ses heures d'ouverture d'avant l'arrivée de la covid et reste ouvert avec un service public 24 heures, 7 jours par semaine ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PROCÈS-VERBAL DE LA MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD



Séance ordinaire du 7 juin 2022

2022-06-117

11A DON À LA FOIRE D'HAVELOCK POUR LEUR 150^E ANNIVERSAIRE

Considérant que monsieur Keith McAdam, président de la foire d'Havelock, a fait parvenir une lettre au conseil municipal pour solliciter un don pour la 150^e édition de la foire d'Havelock qui a lieu en septembre 2022 ;

En conséquence, il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseiller d'octroyer un don de 200\$ à la foire d'Havelock pour leur 150^e anniversaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

QUESTIONS DIVERSES

2022-06-118

13 ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER AU 7 JUIN 2022

Considérant que Mme Andréane Gravel, la Directrice générale et Secrétaire-trésorière confirme que les fonds sont disponibles pour le paiement des comptes payés et à payer au 7 juin 2022, soit dans le budget 2022, ou par une appropriation de surplus ;

Il est proposé et résolu à l'unanimité par les conseillers du Village de Hemmingford que les comptes payés du 4 mai au 6 juin 2022 soient acceptés au montant de 70 416,40 \$ incluant les salaires et que les comptes à payer en date du 7 juin 2022 soient payés au montant de 60 022,96 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucun citoyen dans la salle.

2022-06-119

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé et résolu à l'unanimité que la séance soit levée à 21h00.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Drew Somerville, Maire
Maire.

Andréane Gravel
Directrice générale et Greff.-Très.

Je, Drew Somerville, maire de la Municipalité du Village de Hemmingford, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance ordinaire tenue le 7 juin 2022.
